

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 55 (1982)

Heft: 8: Zur Einführung des Taktfahrplans : Ausflüge ... mit Takt = A propos de l'horaire cadencé : excursions ... à votre rythme = Con l'introduzione dell'orario cadenzato : gite ... al vostro ritmo! = Introduction of the regular interval timetable : excursions ... to a new rhythm!

Artikel: Die Schweiz entdecken auf Nebenstrecken - mit Takt! = Découvrir la Suisse sur les lignes secondaires à votre rythme! = Alla scoperta della Svizzera lungo le linee secondarie - al vostro ritmo! = Discovering Switzerland on branch lines - to a new rhythm!

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774092>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 11.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Schweiz entdecken auf Nebenstrecken – mit Takt!

Mit dem Regionalzug beschaulich durch unverdorrene Landschaft und zum Ausgangspunkt von Wanderungen. Seit die SBB den Taktfahrplan eingeführt und die Zahl der Regionalzüge um 10 % vermehrt haben, sind «Nebenstrecken» für Wanderer und Bahnspezialfahrer besonders interessant geworden. In der Regel verkehrt nun auch auf diesen Linien jede Stunde wenigstens ein Zug. Die Fahrpläne der Regionalzüge sind auf jene der Intercity und Schnellzüge abgestimmt. In den Knotenpunkten bestehen Anschlüsse meist innerhalb weniger Minuten.

Zum Beispiel in Winterthur

Zu jeder Stunde und 23 Minuten trifft der Intercity aus der Westschweiz, von Bern und Zürich in Winterthur ein, und zu jeder Stunde und 29 Minuten aus der Gegenrichtung der Intercity von St. Gallen.

Dann stehen Regionalzüge nach allen Richtungen, die von Winterthur ausstrahlen, bereit:



Découvrir la Suisse sur les lignes secondaires à votre rythme!

Voyager dans un train régional jusqu'au point de départ d'une excursion en contemplant des paysages restés authentiques! Depuis que les CFF ont introduit l'horaire cadencé et augmenté de 10 % le nombre des trains régionaux, l'attrait des «lignes secondaires» pour les usagers du chemin de fer a considérablement augmenté. Sur ces lignes aussi les trains circulent en général toutes les heures et assurent la correspondance avec les trains Intercity et directs, de sorte que dans les gares de jonction l'attente ne dure le plus souvent que quelques minutes.

Par exemple à Winterthur:

à chaque heure 23 minutes arrive le train Intercity de Suisse romande venant de Berne et Zurich, et à chaque heure 29 minutes le train de la direction opposée venant de St-Gall.

Alors les trains régionaux qui rayonnent dans toutes les directions, se trouvent prêts au départ:

durchs Tösstal nach Rapperswil am Zürichsee	14 mal	à travers la vallée de la Töss jusqu'à Rapperswil sur le lac de Zurich	14 fois
an den Rheinfall und nach Schaffhausen	18 mal	vers les chutes du Rhin et Schaffhouse	18 fois
durchs Weinland nach Stein am Rhein	14 mal	par le Weinland vers Stein-sur-le-Rhin	14 fois
in den Thurgau, nach Frauenfeld, Weinfelden, Romanshorn	18 mal	par la Thurgovie vers Frauenfeld, Weinfelden, Romanshorn	18 fois
dazu stündlich ein Schnellzug	15 mal	en outre chaque heure un train direct	15 fois
auf der Rheinlinie nach Bülach, zum Thermalbad Zurzach,		sur la ligne du Rhin vers Bülach jusqu'à la station thermale de	
nach Koblenz und Stein-Säckingen	14 mal	Zurzach, vers Koblenz et Stein-Säckingen	14 fois
dazu Schnellzüge nach Basel	4 mal	ainsi que des trains directs vers Bâle	4 fois

Alla scoperta della Svizzera lungo le linee secondarie – al vostro ritmo!

I treni regionali permettono di contemplare paesaggi ancora intatti e di raggiungere le località dalle quali l'escursionista può continuare a piedi. Da quando le FFS hanno introdotto l'orario cadenzato, aumentando del 10 % il numero dei treni regionali, le «linee secondarie» sono diventate particolarmente interessanti per gli escursionisti e per chi ama viaggiare in treno per svago da una località all'altra. Gli orari dei treni regionali sono stati strutturati tenendo conto delle coincidenze con i treni Intercity e con i diretti. Nei principali punti d'incrocio le coincidenze sono garantite nel giro di pochi minuti.

Per esempio a Winterthur

Con intervalli fissi di un'ora e 23 minuti giungono a Winterthur i treni Intercity dalla Svizzera francese, con fermata a Berna e Zurigo; dalla direzione opposta, ogni ora e 29 minuti arriva l'Intercity da S. Gallo. Dalla stazione di Winterthur i treni regionali sono pronti a partire in tutte le direzioni.

Discovering Switzerland on Branch Lines – to a New Rhythm!

Board a regional train and travel unhurriedly through unspoiled landscape to the starting-point of your hike! Now that Swiss Federal Railways have introduced their regular interval timetable and increased the number of their regional trains by 10 per cent, branch lines have a new appeal to walkers and rail rovers. As a general rule there is now at least one train per hour even on branch lines. The timetables of the regional trains are also attuned to those of intercity and express trains. There are mostly connections within a few minutes at the railway junctions.

For instance at Winterthur:

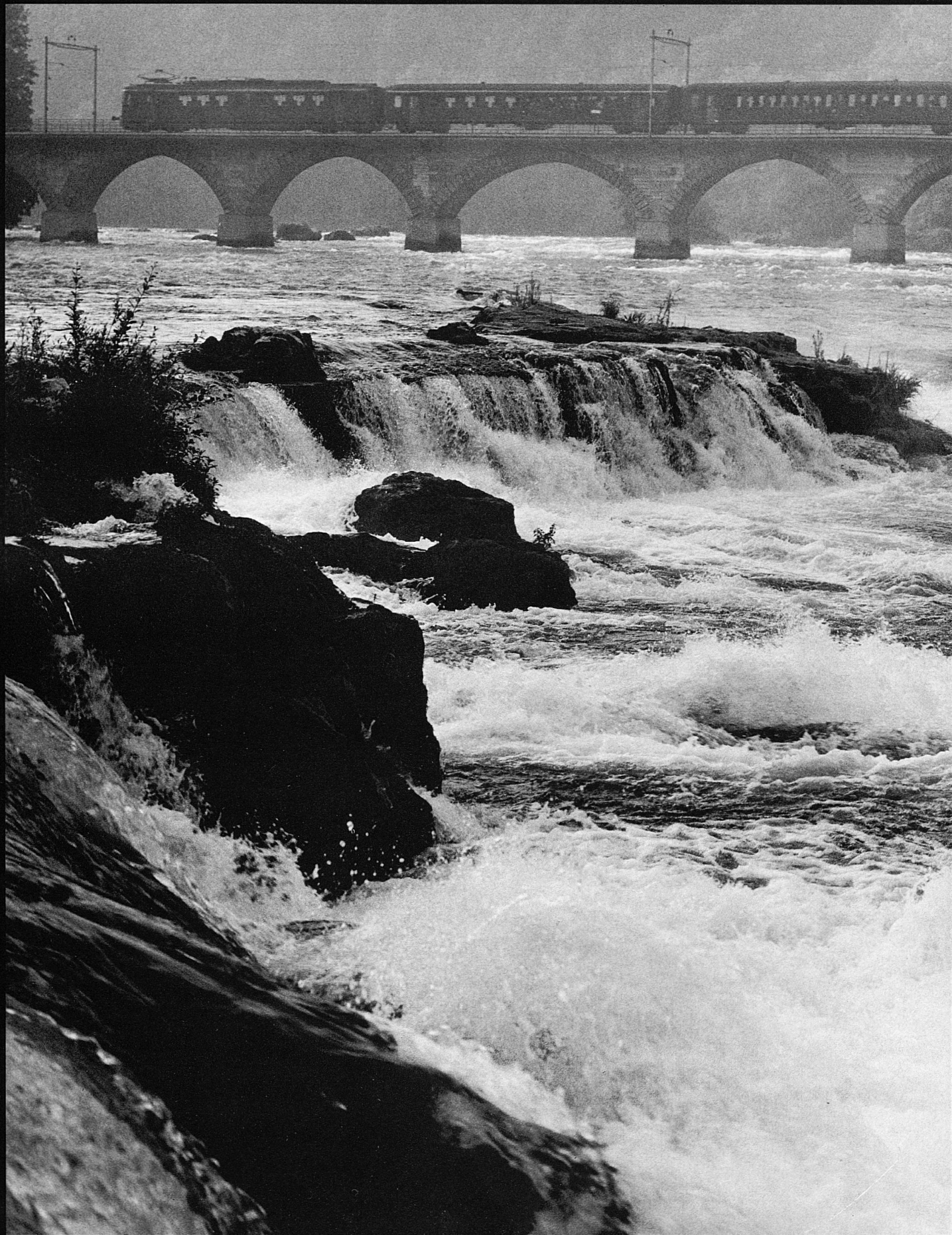
The intercity train from French Switzerland, Berne and Zurich arrives in Winterthur at 23 minutes past every hour; that in the opposite direction, from St. Gallen, at 29 past the hour. Regional trains are then waiting to fan out in all directions from Winterthur.

Der Regionalzug der Rheinfallbahn Winterthur–Schaffhausen überquert den Rhein unmittelbar oberhalb des Falls bei Neuhausen. Die Brücke kann auch von Fussgängern benützt werden. Der Spaziergang von der Station Dachsen über die Brücke zum Bahnhof Neuhausen dauert etwa 1 Stunde

Le train régional de la chute du Rhin, qui relie Winterthur à Schaffhouse, traverse le Rhin directement en amont de la chute près de Neuhausen. Le pont peut être utilisé aussi par les piétons. La promenade depuis la station de Dachsen jusqu'à la gare de Neuhausen en passant par le pont, dure environ une heure

Il treno regionale della linea Winterthur–Sciàffusa transita sul ponte del Reno poco sopra la cascata presso Neuhausen. Anche i pedoni possono usufruire di una corsia del ponte. La passeggiata dalla stazione di Dachsen fino a quella di Neuhausen, attraverso il ponte, dura circa un'ora ▶ 2

The regional train on the Rhine Falls line between Winterthur and Schaffhausen crosses the Rhine just above the falls near Neuhausen. The bridge is also open to pedestrians. A walk from Dachsen station over the bridge to Neuhausen station takes about an hour





Die Tösstalbahn Winterthur–Bauma–Wald–Rapperswil ermöglicht zahlreiche mühelose Wanderungen; sie bringt den Wanderer zum Beispiel in die Nähe der Zürcher oberländer Aussichtsberge Hörnli, Bachtel und Schnebelhorn.

3 Typische Tösstaler Flarzhäuser im Weiler Wellenau zwischen Bauma und Steg.

4 Nach der Wasserscheide bei Gibswil (756 m) wird der Blick frei auf die Glarner Alpen mit dem Glärnisch, und die Bahnlinie senkt sich durchs Jonatal hinab nach Wald

Le chemin de fer de la vallée de la Töss, Winterthur–Bauma–Wald–Rapperswil, donne la possibilité de faire sans fatigue de nombreuses excursions; il permet notamment d'arriver à proximité des sommets panoramiques de l'Oberland zurichois: Hörnli, Bachtel et Schnebelhorn.

3 Maisons typiques de la vallée de la Töss dans le hameau de Wellenau entre Bauma et Steg.

4 Après la ligne de séparation des eaux près de Gibswil (756 m), le regard embrasse les Alpes glaronaises avec le Glärnisch, puis la ligne de chemin de fer descend graduellement à travers la vallée de Jona vers Wald



4

La ferrovia Winterthur–Bauma–Wald–Rapperswil, che attraversa la valle della Töss, permette agli escursionisti di accedere a numerosi e comodi percorsi; essa conduce, ad esempio, nelle vicinanze dell'Hörnli, del Bachtel e dello Schnebelhorn, le montagne panoramiche dell'Oberland zurighese.

3 Tipica fila di case della valle della Töss nel casale di Wellenau, fra Bauma e Steg.

4 Superato lo spartiacque presso Gibswil (756 m) lo sguardo abbraccia le Alpi glaronesi con la cima del Glärnisch e la ferrovia scende verso Wald, attraversando la valle di Jona

The Winterthur–Bauma–Wald–Rapperswil line through the Töss Valley opens up lots of easy walking tours. It transports the hiker, for instance, to points not far distant from the Hörnli, Bachtel and Schnebelhorn, three summits in the Zurich Oberland with exceptionally good views.

3 So-called "Flarz" houses with their long rows of roofs, typical of the Töss Valley, in the hamlet of Wellenau between Bauma and Steg.

4 Beyond the watershed near Gibswil (756 metres) there is a good view of the Alps of Glarus with the Glärnisch as the railway line descends through the Jona Valley to Wald

5



5



6



7

5 Die Thurbrücke bei der Station Müllheim-Wigoltingen an der Linie Winterthur–Frauenfeld–Weinfelden–Romanshorn.

6 Ein Pendelzug der Mittelthurgaubahn Wil–Weinfelden–Kreuzlingen–Konstanz zwischen den Thurgauer Riegelhäusern von Unter- und Oberhard bei Weinfelden. Diese Privatbahn verkehrt ebenfalls im Takt und hat in Weinfelden unmittelbar Anschluss an die Schnellzüge von Winterthur.

7 Ossingen im Zürcher Weinland, an der Strecke Winterthur–Stammheim–Stein am Rhein, die wegen ihren zahlreichen Kurven auch Säuschwänzli-*bahn* genannt wurde und dem Reisenden ständig wechselnde Ausblicke in eine industrieferne Landschaft gewährt

5 Le pont sur la Thur près de la station de Müllheim-Wigoltingen sur la ligne Winterthur–Frauenfeld–Weinfelden–Romanshorn.

6 Un train-navette du chemin de fer de Moyenne-Thurgovie, Wil–Weinfelden–Kreuzlingen–Constance, entre les maisons à colombages d'Unterhard et Oberhard près de Weinfelden. Les trains de ce chemin de fer privé circulent également «à votre rythme» et assurent la correspondance immédiatement à Weinfelden avec les trains directs de Winterthur.

7 Ossingen, dans la région viticole zurichoise, sur la ligne Winterthur–Stammheim–Stein-sur-le-Rhin, nommée le chemin de fer «en queue de cochon» à cause de ses nombreuses courbes. Cette ligne offre au voyageur des vues constamment changeantes sur une région exempte d'industrie

5 Il ponte sulla Thur presso la stazione di Müllheim-Wigoltingen, sulla linea Winterthur–Frauenfeld–Weinfelden–Romanshorn.

6 Un treno spola della linea Wil–Weinfelden–Kreuzlingen–Costanza transita fra le case turgoviesi a pareti intelaiate di Unterhard e Oberhard, presso Weinfelden. Anche questa ferrovia privata viaggia a ritmo cadenzato, garantendo a Weinfelden la coincidenza con i treni diretti da e per Winterthur.

7 Ossingen è una località della regione viticola zurighese situata sulla linea Winterthur–Stammheim–Stein am Rhein che a causa delle numerose curve venne scherzosamente denominata la «ferrovia a coda di maialino»; essa permette al viaggiatore di ammirare da punti diversi un paesaggio intatto

5 The bridge over the River Thur near Müllheim-Wigoltingen station on the Winterthur–Frauenfeld–Romanshorn line.

6 A shuttle train on the Wil–Weinfelden–Kreuzlingen–Constance line of the Central Thurgau Railway between the half-timbered houses of the villages of Unterhard and Oberhard near Weinfelden. This private railway also runs at regular intervals and offers direct connections at Weinfelden to the express trains from Winterthur.

7 Ossingen in Zurich's Weinland (wine country) on the Winterthur–Stammheim–Stein am Rhein line, which is also affectionately known as the Pig's Tail Railway because of its winding course and which offers the traveller ever-changing views of a truly rural landscape



Die Bahnlinie Winterthur–Bülach–Koblenz–Stein–Säckingen folgt auf weite Strecken unmittelbar dem Rhein.

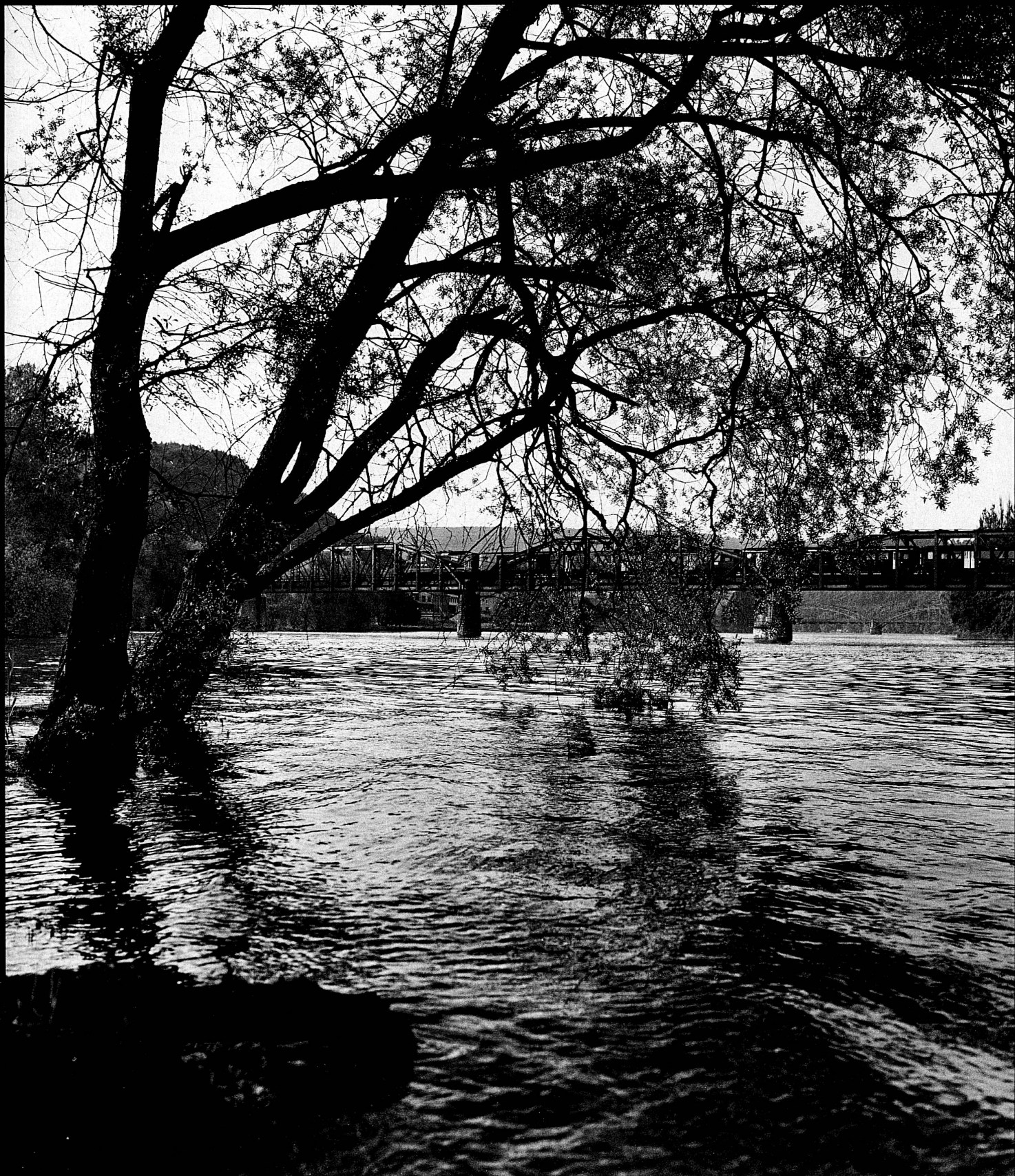
8 Idyllische Uferpartie bei Rümikon, Blick vom deutschen Ufer gegen die Schweiz.

9 Bei Koblenz überquert die Bahn die Aare kurz vor der Einmündung in den Rhein

La ligne de chemin de fer Winterthur–Bülach–Koblenz–Stein–Säckingen longe directement la rive du Rhin sur de longs trajets.

8 Rivage idyllique près de Rümikon; vue depuis la rive allemande sur la Suisse.

9 Près de Koblenz, le chemin de fer traverse l'Aar juste en amont de sa jonction avec le Rhin



9

La linea ferroviaria Winterthur–Bülach–Koblenza–Stein-Säckingen costeggia per un lungo tratto il Reno.

8 Un tratto idillico della riva presso Rümikon; sguardo dalla riva tedesca verso la Svizzera.

9 Dalle parti di Koblenza la ferrovia scavalca la Aare poco prima della sua immissione nel Reno

The Winterthur–Bülach–Koblenz–Stein-Säckingen railway line follows the Rhine closely for long distances.

8 Idyllic shores near Rümikon, looking towards Switzerland from Germany.

9 The railway crosses the River Aar near Koblenz, just before it flows into the Rhine